

STN	Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu Bezpečnosť Časť 2-10: Osobitné požiadavky na ručné miešače	STN EN 62841-2-10 36 1560
------------	--	---

mod IEC 62841-2-10: 2017

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery
Safety
Part 2-10: Particular requirements for hand-held mixers

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses
Sécurité
Partie 2-10: Exigences particulières pour les mélangeurs manuels

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen
Sicherheit
Teil 2-10: Besondere Anforderungen für handgeführte Rührwerke

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 62841-2-10: 2017.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 62841-2-10: 2017.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 62841-2-10 z januára 2018 v celom rozsahu.

126122

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z IEC, © 2017 IEC, ref. č. IEC 62841-2-10: 2017.

Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

Vysvetlivky k textu normy

Spoločné modifikácie CENELEC sú vyznačené zvislou čiarou na ľavej strane textu normy.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Ing. Iveta Vámošiová, INKO Prešov

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

ICS 25.140.20

**Elektrické ručné náradie, prenosné náradie
a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu
Bezpečnosť
Časť 2-10: Osobitné požiadavky na ručné miešače
(IEC 62841-2-10: 2017, modifikovaná)**

Electric motor-operated hand-held tools,
transportable tools and lawn and garden machinery
Safety

Part 2-10: Particular requirements for hand-held mixers
(IEC 62841-2-10: 2017, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils
portables et machines pour jardins
et pelouses
Sécurité
Partie 2-10: Exigences particulières
pour les mélangeurs manuels
(IEC 62841-2-10: 2017, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte
Werkzeuge, transportable Werkzeuge
und Rasen- und Gartenmaschinen
Sicherheit
Teil 2-10: Besondere Anforderungen
für handgeführte Rührwerke
(IEC 62841-2-10: 2017, modifiziert)

Túto európsku normu schválil CENELEC 9. 1. 2017. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

CENELEC

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Všeobecné požiadavky	7
5 Všeobecné požiadavky na skúšky	7
6 Žiarenie, toxicita a podobné nebezpečenstvá	7
7 Triedenie	7
8 Označovanie a inštrukcie	8
9 Ochrana proti prístupu k živým častiam	8
10 Rozbeh	9
11 Príkon a prúd	9
12 Ohrievanie	9
13 Odolnosť proti teplu a ohňu	9
14 Odolnosť proti vlhkosti	9
15 Odolnosť proti hrdzaveniu	9
16 Ochrana transformátorov a pripojených obvodov proti preťaženiu	9
17 Dlhodobá prevádzková spôsobilosť	9
18 Abnormálna prevádzka	10
19 Mechanické nebezpečenstvá	10
20 Mechanická pevnosť	11
21 Konštrukcia	11
22 Vnútorne spojenia	12
23 Súčasti	12
24 Pripojenie na sieť a vonkajšie pohyblivé prívody	12
25 Svorky na pripojenie vonkajších prívodov	12
26 Pripojenie na ochranný vodič	12
27 Skrutky a spoje	12
28 Povrchové cesty, vzdušné vzdialenosti a vzdialenosti naprieč izoláciou	12
Prílohy	
Príloha I (normatívna) – Meranie emisií hluku a vibrácií	16
Príloha K (normatívna) – Náradie napájané z batérií a batériové bloky	20
Príloha L (normatívna) – Batériové náradie a batériové bloky vybavené sieťovým pripojením alebo pripojením na neizolované zdroje	21
Príloha ZZ (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice 2006/42/ES [2006 OJ L157], ktorá má byť pokrytá	22
Literatúra	23

Obrázok 101 – Miešače s rôznymi konfiguráciami vretien a rukovätí	13
Obrázok 102 – Momentové rameno pre rôzne konštrukcie rukovätí	14
Obrázok 103 – Vzdialenosť medzi vretenami	15
Obrázok I.101 – Polohy snímačov pre miešače	17
Obrázok I.102 – Simulovaný skúšobný miešací kôš	18
Obrázok I.103 – Koleso s nesymetriou	19
Tabuľka 4 – Požadované výkonnostné úrovne	10
Tabuľka ZZ.1 – Súvislosť medzi touto európskou normou a prílohou I smernice 2006/42/ES	22

Európsky predhovor

Text dokumentu 116/303/FDIS, budúce prvé vydanie IEC 62841-2-10, vypracovaný technickou komisiou IEC/TC 116 „Bezpečnosť náradia s elektrickým pohonom“, bol predložený na paralelné hlasovanie IEC-CENELEC a CENELEC ho schválil ako EN 62841-2-10: 2017.

Návrh zmeny, ktorá obsahuje spoločné modifikácie k IEC 62841-2-10 (116/303/FDIS), vypracovala technická komisia CLC/TC 116 „Bezpečnosť náradia s elektrickým pohonom“ a CENELEC ho schválil.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí tento dokument prevziať na národnej úrovni vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 9. 1. 2018
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú v rozpore s dokumentom (dow) 9. 1. 2021

Táto európska norma sa skladá zo štyroch častí:

Časť 1: Všeobecné požiadavky, ktoré sú spoločné pre väčšinu elektrického ručného náradia (na účely tejto normy nazývané jednoducho ako náradie), ktoré môže byť predmetom tejto normy,

Časť 2, 3 alebo 4: Požiadavky na jednotlivé druhy náradia, ktoré dopĺňajú alebo modifikujú požiadavky uvedené v časti 1 tak, aby zahrnuli osobitné nebezpečenstvá a charakteristiky tohto špecifického druhu náradia.

Táto časť 2-10 sa má používať spolu s EN 62841-1: 2015.

Táto časť 2-10 dopĺňa alebo mení príslušné články normy EN 62841-1: 2015 a tak ich transformuje na európsku normu: Osobitné požiadavky na ručné miešače.

Ak sa v tejto časti 2-10 neuvádza príslušný článok časti 1, tento článok platí v primeranej miere. Ak sa v tejto norme uvádza „dopĺňa sa“, „mení sa“ alebo „nahradza sa“, musí sa príslušný text časti 1 zodpovedajúco upraviť.

V tejto norme sa používajú tieto typy písma:

- vlastné požiadavky: základné písmo
- *skúšobné ustanovenia: kurzíva*
- poznámky: petit.

Termíny definované v kapitole 3 sa tlačia **tučným písmom**.

Články, poznámky, tabuľky a obrázky, ktoré sa pridali k článkom, poznámkam, tabuľkám a obrázkom v časti 1, sa číslujú od 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy, ktoré sa pridali ku kapitolám, článkom, poznámkam, tabuľkám, obrázkom a prílohám v IEC 62841-2-10: 2017, sú predznačené písmenom "Z".

Táto európska norma zahŕňa celkové požiadavky EN ISO 12100.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CENELEC na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu a podporuje základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZZ, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Splnenie požiadaviek článkov časti 1 spolu s touto časťou 2-10 poskytuje jeden z prostriedkov na splnenie základných požiadaviek na zdravie a bezpečnosť podľa príslušnej smernice.

Poznámka o schválení

Text medzinárodnej normy IEC 62841-2-10: 2017 schválil CENELEC ako európsku normu so schválenými spoločnými modifikáciami.

1 Predmet normy

Táto kapitola z časti 1 platí s týmito zmenami:

Dopĺňa sa:

Táto časť normy IEC 62841 platí pre **miešače**. **Miešače** sa nepovažujú za náradie s **kvapalinovým systémom**.

Táto norma neplatí pre vŕtačky a príklepové vŕtačky, ani v prípade, keď sa môžu používať ako **miešače**.

POZNÁMKA 101. – Pre vŕtačky a príklepové vŕtačky platí norma IEC 62841-2-1.

2 Normatívne odkazy

Táto kapitola z časti 1 platí.

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN